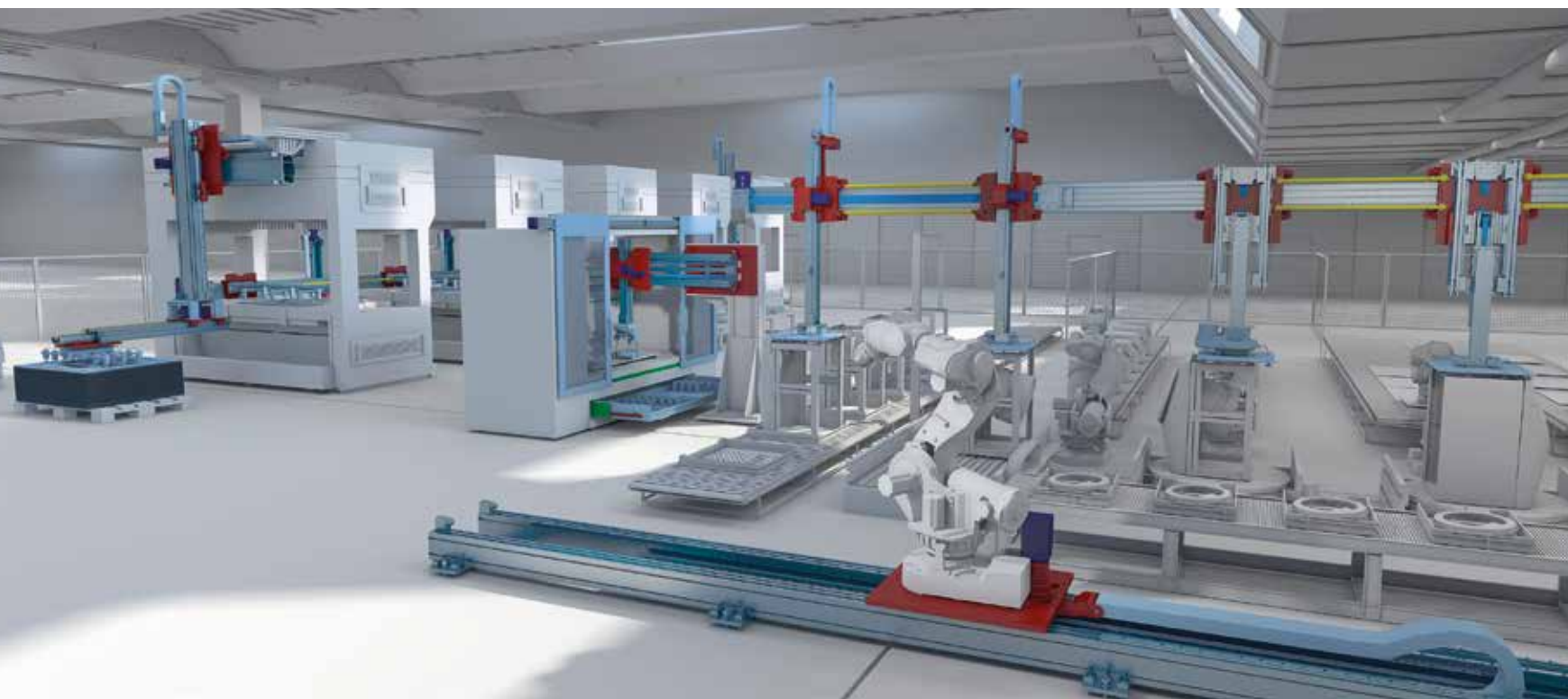




# Nasce dal prodotto la soluzione integrata



L'Actuator System Line consente a Rollon di proporre, accanto ai prodotti a catalogo, anche soluzioni con un alto livello di personalizzazione e integrazione.

**Prodotti standard consolidati e altamente affidabili - dagli attuatori lineari con azionamenti a cinghia, vite, pignone e cremagliera, fino alle guide lineari con cuscinetti o a ricircolo di sfere - sono la base fondamentale dell'Actuator System Line di Rollon, la linea di soluzioni altamente integrabili per l'automazione industriale che segna un importante passo avanti nell'evoluzione dello specialista italiano in sistemi di movimentazione lineare.**

**di Fabrizio Dalle Nogare**

*The Actuator System Line allows Rollon to provide not only standard products, but also solutions with a high level of customization and integration.*

**C**ambiare pelle per rimanere se stessi. Adattare l'offerta di prodotti e soluzioni alle mutevoli esigenze del mercato senza, tuttavia, perdere di vista il percorso intrapreso, che contribuisce a definire l'identità di un'azienda. Quindi, la sua credibilità, caratteristica sempre più rilevante nell'attuale arena competitiva. Poggia sulle solide basi di una realtà in crescita - e i numeri, come vedremo, sono lì a dimostrarlo - l'Actuator System Line, la più intrigante tra le novità della gamma Rollon, oggi un Gruppo globale in grado di proporre,

accanto ai prodotti a catalogo, anche soluzioni con un alto livello di personalizzazione e integrazione.

"I nostri prodotti tradizionali, come le guide lineari o le guide telescopiche, sono molto ben radicati sul mercato", racconta il Group Marketing Manager Roberto Toniolo, che abbiamo incontrato nella sede aziendale di Vimercate. "Rollon sta però attraversando un importante processo di trasformazione, finalizzato a incrementare la gamma di prodotti e reso possibile sia dal rafforzamento della R&S interna che dalla politica delle



acquisizioni. Una politica che ci ha permesso di acquisire competenze e know-how per sviluppare soluzioni meccanicamente integrate. La nascita dell'Actuator System Line è una conseguenza proprio di questa evoluzione".

### Il rapporto con il cliente prevede una collaborazione più stretta

Macchine per la lavorazione della lamiera, macchine utensili e impianti di packaging sono le principali applicazioni dell'Actuator System Line, la sfida lanciata da Rollon nell'ambito dell'automazione industriale. Integrazione e personalizzazione sono le parole d'ordine.

Con una necessaria precisazione, secondo Toniolo. "Si tratta di soluzioni personalizzate che partono da solide basi di prodotti standardizzati e già ben collaudati: qui sta la forza della nostra offerta". Alle spalle del sistema, infatti, ci sono l'ampia gamma di attuatori lineari; profili in alluminio con sezioni fino a 360 mm; azionamenti a cinghia, vite, pignone o cremagliera e guide lineari con cuscinetti o ricircolo di sfere.

Proporsi come fornitori di sistemi comporta un cambiamento nel rapporto con i clienti, all'insegna di una maggiore collaborazione pratica. "Il cliente dà i target di lavoro, gli ingombri, i disegni della macchina e tutto quello che serve perché i nostri sistemi possano integrarsi", spiega Toniolo. "Specialmente quando l'integrazione avviene all'interno della macchina, si tratta di veri e propri processi di co-design. Anche per via di queste nuove esigenze, la nostra struttura sta crescendo costantemente, integrando il personale delle società che acquisiamo e procedendo con nuove assunzioni, a partire proprio dall'engineering - un reparto fondamentale - e dal rafforzamento della struttura di vendita".

### Movimentazione di pezzi su impianti multi-stazione anche molto lunghi

Nell'ambito della lavorazione lamiera, i sistemi dell'Actuator System Line possono essere utilizzati in operazioni di pick & place per la movimentazione della lamiera stessa, così come possono costituire un sistema transfer versatile per l'asservimento interpressa, in grado di unire alta precisione di posizionamento con cicliche e dinamiche elevate.

In tema di asservimento e di operazioni di pick & place, i vantaggi dell'utilizzo dell'attuatore telescopico Rollon - che può essere montato a parete, in orizzontale o in verticale, particolare che lo rende particolarmente flessibile e utilizzabile in diverse configurazioni e direzioni - vanno dalla capacità di lavorare anche in spazi ristretti alla possibilità, ritraendosi, di evitare ostacoli alla chiusura delle porte di protezione (è il caso del montaggio a parete in operazioni di asservimento macchina utensile). Nell'asservimento di presse in serie l'attuatore, quando è chiuso, non costituisce alcun ingombro per le presse ed è possibile gestire due stazioni con un unico sistema.

La struttura del Seventh Axis per la movimentazione di robot è progettata per offrire la massima solidità e precisione.

*The structure of Rollon Seventh Axis for handling the movement of robots is designed to provide the highest strength and precision.*

## ■ SOLUTIONS

# The Integrated Solution Comes from the Product

*Well-established and reliable standard products - from belt, screw, rack and pinion driven linear actuators up to linear guides with bearings or ball screws - are the basis of Rollon Actuator System Line, the line of solutions which can be easily integrated for industrial automation. These are an important step towards the evolution of the Italian specialist in linear motion.*

**R**einventing yourself to remain the same. Adapting the offer of products and solutions to the changing needs of the market without, however, losing sight of the path taken, which helps to define the identity of a company. Therefore, its credibility, that is to say an increasingly important feature in the current competitive arena. The Actuator System Line is the most intriguing among the new solutions provided by Rollon, today a global

Group capable to offer not only standard products, but also solutions with a high level of customization and integration. The Actuator System Line rests on the solid foundations of a growing reality, and the numbers, as we shall see, are there to prove it.

"Our traditional products, such as linear or telescopic guides, are very well established on the market", says Roberto Toniolo, Group Marketing Manager at Rollon,

who we met at the Vimercate headquarters. "Rollon is however going through an important process of transformation, aimed at increasing the range of products and made possible by either the strengthening of the internal R&D department or the acquisition strategy. The latter has allowed us to acquire skills and know-how to develop mechanically integrated solutions. The creation of the Actuator System Line is a consequence of such an evolution".

### **A closer cooperation in the relationship with the customer**

Sheet metal working machines, machine tools and packaging systems are the main applications of the Actuator System Line, the challenge launched by Rollon in industrial automation. Integration and customization are indeed the keywords. With an important clarification, says Mr Toniolo. "These are customized solutions that lay on the solid foundation of standard and already well-proven products: here lies the strength of our offer". In fact, behind the system is the wide range of linear actuators; aluminium profiles with cross-sections up to 360 mm; belt, screw, rack and pinion drives or linear guides with bearings or ball screws.

Becoming system suppliers implies a change in the relationship with customers, in a more practical cooperation. "The customer gives the work target, the dimensions, the machine drafts and everything needed as for system integration", explains Mr Toniolo. "Especially when the integration lays into the machine, we can talk about true co-design processes. Also due to such new requirements, our business is growing constantly, integrating the staff of the companies we acquire and proceeding with new hires, starting from the engineering department - a key one indeed - and strengthening our sales structure".

### **Handling of pieces even on very long multi-station systems**

In the field of sheet metal working, the Actuator System Line can be used in pick & place operations for sheet metal handling, as well as provide a versatile press tending system. It combines high-precision positioning with high cycles and dynamics.

On the issue of machine tending and pick & place operations, the advantages of Rollon telescopic actuator - which can be wall-mounted, horizontal or vertical, a feature which makes it particularly flexible and ready to be used in several configurations and directions - range from the possibility to work in restricted spaces to the capacity, by shrinking, to avoid obstacles to the closing of the protective door (as in the case of wall mounting in machine tool tending). In tending

## **Tra espansione e internazionalizzazione**

Il Gruppo Rollon ha chiuso il 2016 con un fatturato di 82 milioni di euro, a fronte dei 69 milioni registrati alla fine del 2015. Alla recente espansione dello spazio produttivo, con l'aggiunta di un'area di 1.200 m<sup>2</sup> all'inizio del 2016, seguirà nel breve periodo l'inclusione di un nuovo edificio, sempre all'interno del complesso di Vimercate, destinato agli uffici commerciali e del reparto marketing. Per il prossimo futuro è anche prevista la costruzione di un ulteriore edificio produttivo. "Ci proponiamo di consolidare le strategie intraprese in questi anni, quindi l'espansione e il consolidamento delle aree geografiche d'intervento di Rollon, in Cina, India e Russia, in particolare. Stiamo sviluppando un nuovo progetto che riguarda il Giappone e abbiamo spazi di crescita anche nel mercato americano, già presidiato con una filiale. Continueremo con la crescita dal punto di vista dello sviluppo dei prodotti, sia all'interno che con altre acquisizioni. Proseguire, insomma, sulla strada tracciata, che finora ha dato buoni risultati, è la nostra scelta strategica", ci ha detto il Group Marketing Manager Roberto Toniolo.

operation of multiple presses, when it is closed, there's no obstruction for the presses. Managing two stations with a single system is also possible.

### **The seventh axis for robots**

Rollon Actuator System Line also includes a shuttle system for handling the movement of robots and heavy loads for long distances and with high dynamics: the seventh axis for robots. The structure of Rollon Seventh Axis is designed to provide the highest strength and precision, thanks to extruded aluminium profiles with high stiffness and to further connection rails. In this case, the linear guides are based on recirculating rollers, while the drive is designed with pinion and rack. Thanks to two different configurations of adjustable feet, the alignment can be also managed on uneven surfaces.

"Given the widespread use of six-axis robots in recent years, we decided to approach this type of solutions with a product that is complementary to the robots, thus able to extend their reach", points out Mr Toniolo. "The system is capable to move robots up to 2,000 kg. The anodized aluminium profiles are an alternative option to the steel ones, with benefits in terms of weight, portability and modularity. We are working hard on the product modularity, which can be supplied without barriers, with lightweight barriers or even with sturdier protections for being used in harsh environments, such as welding". ■

## **Expansion and internationalization**

*In 2016, the turnover of Rollon Group was 82 million euro, higher than 69 million euro recorded in 2015.*

*The recent expansion of the production area, with a new space of 1,200 square meters added at the beginning of 2016, will be joined in the short term by a new building within the headquarters in Vimercate, addressed to sales and marketing offices.*

*The construction of a further production building is scheduled in the near future.*

*"We aim to strengthen the strategies started in the latest years and based on the expansion and reinforcement of the main markets for Rollon, India and China in particular. We are working on a new project in Japan. We see also growing opportunities in North America, where we can already rely on a branch. We want to keep on growing with our product development policy, either internally or with other acquisitions. To sum up, our strategy is to keep on following the same successful path", said Roberto Toniolo, Group Marketing Manager.*

## **Il settimo asse per i robot**

L'Actuator System Line di Rollon comprende inoltre un sistema a navetta per la movimentazione di robot e carichi pesanti per lunghe distanze e con dinamiche elevate: un settimo asse per i robot. La struttura del Seventh Axis di Rollon è progettata per offrire la massima solidità e precisione, grazie a profili in alluminio estruso dall'elevata rigidità e a ulteriori traversine di connessione. Le guide lineari, in questo caso, sono a ricircolo di rulli, mentre l'azionamento è stato progettato con pignone e cremagliera. Grazie a due diverse configurazioni di piedini regolabili è inoltre possibile gestire l'allineamento anche su superfici irregolari.

"Considerata la grande diffusione in questi ultimi anni dei robot antropomorfi, abbiamo deciso di affiancarci a questo tipo di soluzioni con un prodotto complementare ai robot, in grado di estendere il loro raggio d'azione", continua Toniolo. "Il sistema è in grado di movimentare robot fino a 2.000 kg. I profilati in alluminio anodizzato costituiscono un'alternativa a quelli in acciaio con vantaggi in termini di peso, trasportabilità e modularità. Stiamo lavorando molto sulla modularità del prodotto, che può essere fornito senza protezioni, con protezioni "light" o con barriere calpestabili più importanti per l'utilizzo in ambienti critici, come quello della saldatura". ■